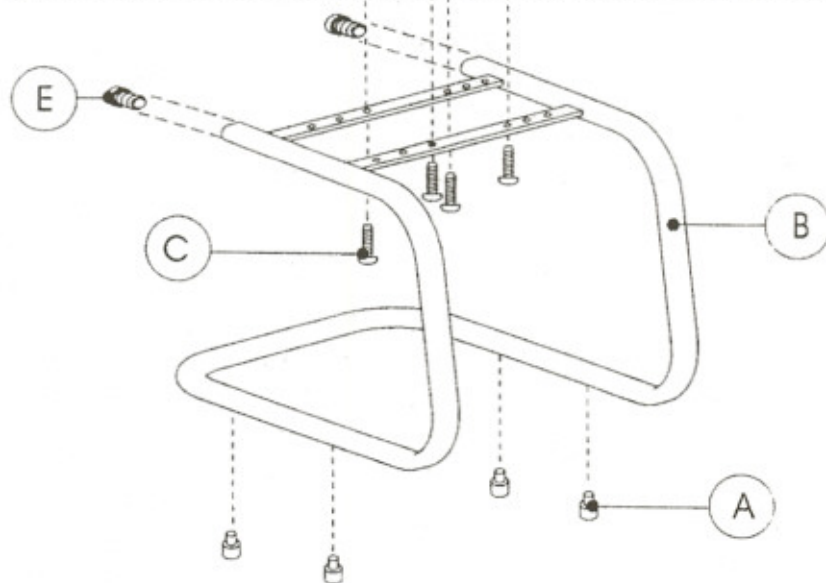
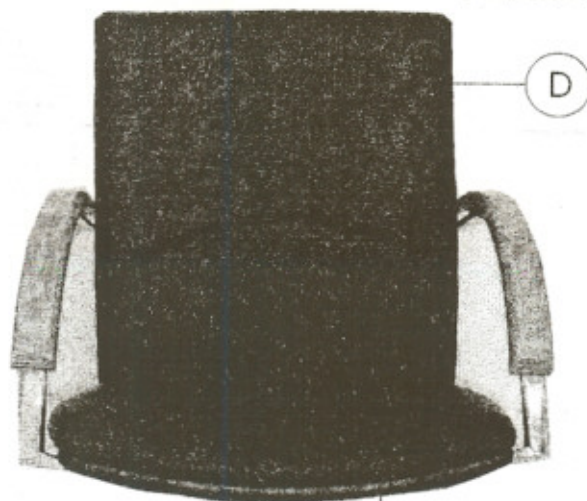


AOSTA VISITEUR

V



A	B	C	D
x 4	x 1	x 4 M6x16	x 1

E
x 2

AOSTA VISITEUR

Poltrona direzionale per ufficio fissa su slitta per uso pubblico senza videoterminale. La poltrona non prevede regolazioni.

Visitor's office armchair with sledge base for public use, this is not a computer chair, it does not have adjustment devices.

Fauteuil de direction avec piétement luge fixe pour un emploi public sans terminal à vidéo. Le fauteuil n'a pas de régulation.

Besucherstuhlfeststellung mit Freischwingergerüst für allgemeine Benutzung ohne PC. Der Sessel ist mit keiner Verstellung ausgestattet.

Sillón de dirección para oficina, fijo sobre base de patín, para uso público sin terminal de vídeo. El sillón no está equipado con mecanismos reguladores.

INFORMAZIONI GENERALI

Se la poltrona è prevista per uso a videoterminale gli angoli tra piede e polpaccio, polpaccio e coscia, coscia e schiena, avambraccio e spalla, devono essere di circa 90°. Le vertebre lombari devono essere a contatto con lo schienale. Il ginocchio deve essere quasi aderente al bordo anteriore del sedile. L'avambraccio deve essere poggiato sul bracciolo durante l'uso della tastiera.

GENERAL INFORMATION

If the armchair is to be used at a VOT workstation the foot/calf, calf/thigh, thigh/back and forearm/shoulder angles should all be in a 90° position. The lumbar vertebrae should touch the seatback. Knees should almost touch the front edge of the seat. Lay forearms on the armrests when performing keyboard activities.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si le fauteuil est prévu pour l'utilisation de l'ordinateur, les angles entre le pied et le mollet, le mollet et la cuisse, la cuisse et le dos, l'avant-bras et l'épaule, doivent être d'environ 90°. Les vertèbres lombaires doivent être en contact avec le dossier. Le genou doit être presque collé au bord avant de l'assise. L'avant-bras doit être en appui sur l'accoudoir quand on utilise le clavier.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wird der Stuhl als Computersessel eingesetzt, sollte der Winkel zwischen Fuß und Wade, Wade und Oberschenkel, Oberschenkel und Rücken, Unterarm und Schulter immer rund 90° betragen. Die Lendenwirbel müssen mit der Rückenlehne in Kontakt sein. Das Knie muss fast an der vorderen Sesselkante anliegen. Den Unterarm bei Verwendung der Tastatur auf der Armlehne abstützen.

INFORMACIÓN GENERAL

En el sillón destinado al uso con terminal de vídeo, los ángulos entre el pie y la pantorrilla, entre la pantorrilla y el muslo, entre el muslo y la espalda y entre el antebrazo y el hombro deben ser de 90° aproximadamente. Las vértebras lumbares deben estar a contacto con el respaldo del sillón. La rodilla casi debe tocar el borde anterior del asiento. El antebrazo debe estar apoyado sobre el brazo del sillón durante el uso del teclado.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Le eventuali parti rivestite con tessuto devono essere pulite con una spazzola o un detergente delicato specifico seguendo le indicazioni riportate sulla confezione. Le eventuali parti rivestite con pelle naturale o artificiale devono essere pulite con un panno umido e morbido; per macchie persistenti usare detergenti delicati specifici seguendo le indicazioni riportate sulla confezione. Tutte le altre parti devono essere pulite con una spazzola o un panno umido. E' comunque consigliabile provare prima a pulire una parte non visibile della poltrona.

PRODUCT CARE

Clean fabric upholstery using a brush or neutral fabric detergent - follow detergent manufacturer's instructions. Clean real or artificial leather using a soft, damp cloth; stubborn stains may be treated with a neutral leather cleaner - follow manufacturer's instructions. Use a brush or damp cloth to clean all other parts. Always spot-test cleaning methods on an inconspicuous area of the chair.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Les éventuelles parties recouvertes de tissu doivent être nettoyées avec une brosse ou un détergent délicat spécifique en suivant les indications présentes sur l'emballage. Les éventuelles parties recouvertes de cuir véritable ou similaire doivent être nettoyées avec un chiffon humide et doux; pour les taches tenaces, utiliser des détergents délicats spécifiques en suivant les indications présentes sur l'emballage. Toutes les autres parties doivent être nettoyées avec une brosse ou un chiffon humide. Dans tous les cas, il est conseillé de faire un essai préalable sur une partie non visible du fauteuil.

PFLEGE

Mit Stoff bezogene Teile sollten mit einer Bürste oder einem milden Reinigungsmittel nach den Anleitungen auf der Packung gereinigt werden. Mit Natur- oder Kunstleder überzogene Teile sind mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen; für hartnäckige Flecken ein mildes Spezialreinigungsmittel verwenden und die Anleitungen auf der Packung beachten. Alle sonstigen Teile mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch reinigen. Es empfiehlt sich immer, zuerst die Reinigung probeweise an einer nicht sichtbaren Stelle vorzunehmen.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Las partes revestidas en tejido deben limpiarse con un cepillo o un detergente delicado específico, siguiendo las indicaciones dadas en el envase. Las partes eventualmente tapizadas con piel natural o sintética deben limpiarse con una bayeta húmeda y suave; para las manchas persistentes usar detergentes delicados específicos siguiendo las indicaciones descritas en el envase. Todas las partes restantes deben limpiarse con un cepillo o una bayeta húmeda. De todas maneras se aconseja siempre limpiar primero una parte no visible del sillón.

SCelta dei componenti

Se la poltrona è provvista di ruote: per pavimenti ricoperti con moquette o tappeti si consiglia l'uso di ruote rigide; per pavimenti rivestiti di pietra dura, legno, piastrelle o per quelli non ricoperti da moquette o tappeti si consiglia l'uso di ruote morbide.

COMPONENTS CHOICE

Castor-mounted armchairs: hard castors are suitable for wall-to-wall carpeting or floors with rugs. Soft castors are suitable for marble, stone, wood and tiled floors or otherwise not covered by wall-to-wall carpeting or rugs.

CHOIX DES COMPOSANTS

Si le fauteuil est muni de roulettes: pour les sols recouverts de moquettes ou de tapis, il est conseillé de monter des roulettes dures; pour les sols en pierre dure, bois, carrelage ou pour ceux qui ne sont pas recouverts de moquette ou de tapis, il est conseillé de monter des roulettes plus souples.

WAHL DER KOMponentEN

Ist der Stuhl mit Rollen versehen: für Fußböden mit Spannteppich oder Teppich wird der Einsatz harter Rollen empfohlen; für Böden mit hartem Steinbelag, Holz, Fliesen oder Böden ohne Spannteppich oder Teppich werden weiche Rollen empfohlen.

ELECCION DE LOS COMPONENTES

Para el sillón equipado con ruedas: para los pisos recubiertos con moqueta o alfombras se aconseja usar ruedas rígidas; para los pisos en piedra dura, madera, baldosas o que no estén recubiertos con moqueta o alfombras se aconseja utilizar ruedas blandas.

CONSIGLI DI SICUREZZA

Per mantenere il perfetto funzionamento nel tempo si consiglia una periodica ispezione dei componenti (viti, pomoli, ruote, ecc.). Sostituire immediatamente le parti danneggiate o che hanno perso la perfetta funzionalità. La colonna a gas, se presente, non deve essere aperta con la forza o posta vicino a fonti di calore; solo personale addestrato può sostituirla o ripararla. Questa poltrona è stata progettata e costruita per essere usata da una sola persona. Non salire in piedi sulla poltrona ed evitare di sedersi sul bordo del sedile e, se presenti, sui braccioli. Non inserire le mani nelle eventuali parti in movimento accessibili durante l'uso.

SAFETY TIPS

To keep your armchair in perfect condition, you should periodically inspect its components (screws, knobs, castors, etc.). Any parts showing signs of wear or damage must be immediately replaced. Never try to force open the gas height-adjustment unit (if fitted) or leave it close to a source of heat; the unit should be replaced or repaired only by qualified personnel. This armchair is designed and built to be used by one person at a time. Do not stand on the armchair and avoid sitting on the edge of the seat or on the armrests (if fitted). Do not poke your fingers into any accessible moving parts.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour maintenir un fonctionnement parfait dans le temps, il est conseillé de contrôler périodiquement les composants (vis, boutons, roulettes, etc.). Remplacer immédiatement les parties endommagées ou qui ne fonctionnent plus parfaitement. Le vérin pneumatique, s'il est présent, ne doit pas être ouvert en forçant ou placé près d'une source de chaleur; il ne peut être remplacé ou réparé que par du personnel qualifié. Ce fauteuil a été projeté et fabriqué pour être utilisé par une seule personne. Ne pas monter debout sur le fauteuil et éviter de s'asseoir sur le bord de l'assise et, s'ils sont présents, sur les accoudoirs. Ne jamais introduire les mains dans les éventuelles parties en mouvement accessibles durant l'utilisation.

SICHERHEITSHINWEISE

Um die einwandfreie Funktion auf lange Zeit zu erhalten, empfiehlt sich von Zeit zu Zeit eine Kontrolle der Komponenten (Schrauben, Knopfgriffe, Rollen, etc.). Allfällige beschädigte oder nicht einwandfrei funktionierende Teile unverzüglich austauschen. Die Gaszähle, falls vorhanden, weder mit Gewalt öffnen, noch zu nahe an Wärmequellen anordnen; sie darf nur durch Fachpersonal ausgewechselt oder repariert werden. Dieser Stuhl ist konstruiert und gebaut, um von einer Person benutzt zu werden. Nicht mit den Füßen auf den Stuhl steigen und sich nicht auf die Stuhlkante oder, falls vorhanden, die Armlehnen setzen. Mit den Händen nicht in allfällige Bewegungsteile greifen, die beim Gebrauch zugänglich sind.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Para mantener un funcionamiento perfecto y duradero se aconseja inspeccionar periódicamente los componentes (tornillos, pomos, ruedas, etc.). Sustituir inmediatamente las partes dañadas o que han perdido su perfecta funcionalidad. La columna de elevación a gas, si presente, no debe abrirse con la fuerza ni colocarse cerca de las fuentes de calor; solamente el personal capacitado puede sustituirla o repararla. Este sillón ha sido proyectado y construido para ser usado por una sola persona. No subirse sobre el sillón y evitar sentarse en el borde del asiento y sobre los brazos si los hubiera. No introducir las manos en las partes en movimiento a las cuales se puede acceder durante el uso.